



Bobinator manual

IRONMAN

Manual de Utilizare și Întreținere

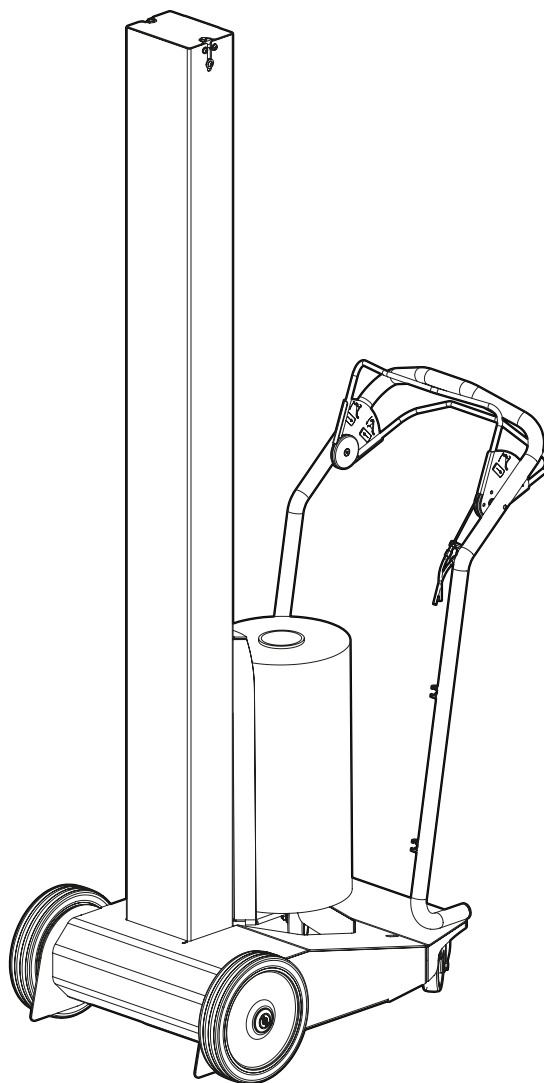
Traducere a instrucțiunilor originale

PKG Srl
a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 - Poggio Torriana - RN
ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com



RO

Rev1 07/08/2024



1	INFORMAȚII PRELIMINARE	3
1.1	CITIREA ȘI UTILIZAREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI	3
1.1.1	IMPORTANȚA MANUALULUI.....	3
1.1.2	PĂSTRAREA MANUALULUI.....	3
1.1.3	CONSULTAREA MANUALULUI	3
1.1.4	COPYRIGHT	4
1.1.5	INFORMAȚII PRIVIND IMAGINILE ȘI CONȚINUTURILE.....	4
1.1.6	ACTUALIZAREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI.....	4
1.1.7	SIMBOLURI - SEMNIFICAȚIE ȘI UTILIZARE.....	5
1.2	DESTINATARIII MANUALULUI.....	6
2	SIGURANȚĂ	7
2.1	AVERTIZĂRI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA.....	7
2.2	SEMNE CU AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ.....	8
2.3	AVERTIZĂRI PRIVIND RISCURILE REZIDUALE	10
2.4	DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ.....	10
2.5	ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE (EIP)	12
2.6	SERVICIUL DE ASISTENȚĂ.....	12
3	DESCRIEREA MAȘINII ȘI INFORMAȚII TEHNICE	13
3.1	DATE DE IDENTIFICARE A PRODUCĂTORULUI ȘI A MAȘINII	13
3.2	DESCRIERE GENERALĂ.....	14
3.3	CĂRUCIOR PORT-BOBINĂ.....	15
3.4	UTILIZAREA STABILITĂ - UTILIZAREA PREVĂZUTĂ - SCOPUL UTILIZĂRII	16
3.5	UTILIZAREA NEPREVĂZUTĂ ȘI NEPERMISĂ - UTILIZAREA IMPROPRIE PREVIZIBILĂ ȘI IMPREVIZIBILĂ	17
3.6	DATE TEHNICE ȘI ZGOMOT	18
3.7	POSTURI DE LUCRU ȘI DE COMANDĂ	19

3.7.1	POSTUL DE LUCRU PRINCIPAL	19
3.7.2	INTERFEȚE OM-MAȘINĂ.....	19
3.7.3	ZONE DE LUCRU.....	20
4	TRANSPORT MANIPULARE DEPOZITARE	22
4.1	AMBALARE ȘI DEZAMBALARE	22
4.2	TRANSPORT ȘI MANIPULARE MAȘINĂ AMBALATĂ.....	23
4.3	DEPOZITAREA MAȘINII AMBALATE ȘI DEZAMBALATE	24
5	INSTALARE	25
5.1	CONDIȚII AMBIENTALE ADMISE.....	25
5.2	POZIȚIONAREA MAȘINII	25
5.2.1	MAȘINA STANDARD	25
5.3	ASAMBLAREA MAȘINII	26
6	PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	27
6.1	COMENZILE MAȘINII.....	27
6.2	FOLOSIRE	28
6.2.1	ÎNCĂRCAREA BOBINEI DE FOLIE	28
6.2.2	UTILIZAREA MAȘINII.....	29
6.2.3	REGLAJE	30
6.2.4	FRÂNA DE STAȚIONARE:	31
7	ÎNTREȚINERE	32
7.1	AVERTISMENTE GENERALE.....	32
7.1.1	MĂSURI SPECIALE DE PRECAUȚIE	33
7.1.2	CURĂȚAREA	33
7.2	ÎNTREȚINEREA PROGRAMATĂ.....	34
7.2.1	ÎNTREȚINERE ZILNICĂ	34

7.2.2	ÎNTREȚINERE SEMI-ANUALĂ.....	35
7.2.2.1	VERIFICAREA TENSIONĂRII LANȚURILOR VERTICALE.....	35
7.2.2.2	VERIFICAREA TENSIONĂRII ROȚII MOTOARE.....	35
7.2.3	INTERVENȚIILE ANUALE.....	36
7.2.3.1	GRESAREA PEREȚILOR COLOANEI.....	36
8	IDENTIFICAREA DEFECȚIUNILOR	37
8.1	PERSONALUL AUTORIZAT SĂ OPERAZE ÎN FAZA DE IDENTIFICARE A DEFECȚIUNILOR.....	37
8.2	TABEL REZUMATIV AL DEFECȚIUNILOR, IDENTIFICAREA DEFECȚIUNILOR ȘI SOLUȚII.....	37
8.3	INTERVENȚII DE RESETARE.....	37
9	SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE	39
9.1	DEZMEMBRARE, CASARE ȘI ELIMINARE.....	39





IT DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'	RU СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	SE EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY	HU EK MEGFELELESI NYILATKOZAT	NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CONFORMIDADE
FR DECLARATION DE CONFORMITE CE	DA EF-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING	FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE		PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

II 1.A -2006/42/CE

IT IL FABBRICANTE E PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO:	RU ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ СОСТАВИТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ:	SE TILLVERKAREN OCH PERSON SOM ÄR BEHÖRIG ATT SAMMANSTÄLLA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN:
EN THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE THE TECHNICAL FILE:	HU A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSÁVAL MEGBÍZOTT SZEMÉLY:	NL DE FABRIKANT EN PERSOON DIE GEAUTORISEERD IS OM HET TECHNISCHE DOSSIER OP TE STELLEN:
DE DER HERSTELLER IST DIE ZUR ERSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEFUGTE PERSON:	PL PRODUCENT I OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ:	CZ VYROBCE A OSOBA OPRAVNĚNÁ K SESTAVENÍ TECHNICKÉHO SOUBORU:
FR LE FABRICANT ET LA PERSONNE AUTORISÉE À CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE:	DK PRODUCENTEN ER AUTORISERET TIL AT UDFØRE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION:	FI VALMISTAJA JA TEKNISEN TIEDOTTEEN LAADINTAAN VALTUUTETTU HENKILÖ:
ES EL FABRICANTE Y LA PERSONA AUTORIZADA PARA ELABORAR EL INFORME TÉCNICO:		PT O FABRICANTE E PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR FASCÍCULO TÉCNICO:

PKG srl ' a socio unico ' , via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

IT DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA IDENTIFICATA	RU ЗАЯВЛЯЕТ ЧТО ОБЪЕКТ ЧООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ	SE FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT MASKINEN MED FÖLJANDE EGENSKAPER
EN DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY THAT THE MACHINE IDENTIFIED AS FOLLOW	HU SAJÁT FELELŐSÉGÉRE KIJELENTI, HOGY AZ ALÁBBIK SZERINT AZONOSÍTOTT	NL VERKLAART VOOR EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID, DAT DE GEÏDENTIFICEERDE MACHINE
DE ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG DASS DIE IDENTIFIZIERTE MASCHINE	PL OŚWIADCZA NA WŁASNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ IŻ OZNACZONA MASZYNA GEP	CZ PROHLÁŠUJI NA SVOJ ZODPOVĚDNOST ŽE STROJ S NÁSLEDUJÍCÍM OZNAČENÍM
FR DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE QUE LA MACHINE IDENTIFIEE	DK ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT MASKINEN IDENTIFICERET SOM	FI VAKUUTTA OMAALLA VASTUULLAAN, ETTÄ ILMOITETTU LAITE
ES DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA IDENTIFICADA		PT DECLARA SOB SUA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE A MÁQUINA IDENTIFICADA

IT TIPO: AVVOLGITORE	RU ТИП: ОБЪЕКТ	SE TYP: STRÄCKFILMSMASKIN
EN TYPE: WRAPPING MACHINE	HU TÍPUS: TEKERCESELŐ	NL TYPE: BANDEROLEUSE
DE TYP: WICKELMASCHINE	PL TYP: OWIJARKA	CZ TYP: BALÍČÍ STROJ
FR TYPE: BANDEROLEUSE	DK TYPE: VIKLEMASKINE	FI TYYPPI: LAVAKAARINTÄLAITE
ES TIPO: ENFARDADORA		PT TYPE: ENVOLVEDOR

IT MODELLO	RU МОДЕЛЬ	SE MODELL
EN MODEL	HU MODEL	NL MODEL
DE MODELL	PL MODEL	CZ MODEL
FR MODÈLE	DK MODEL	FI MALLI
ES MODELO		PT MODELO

IT MATRICOLA	RU СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	SE SERIENUMMER
EN SERIAL NUMBER	HU SOROZATSZÁMA	NL SERIENUMMER
DE SERIENNUMMER	PL NUMER FABRYCZNY	CZ SÉRIOVÉ ČÍSLO
FR NUMÉRO DE SÉRIE	DK SERIENUMMER	FI SARJANUMERO
ES N° SERIE		PT N° DE SÉRIE

IT E' CONFORME ALLE DIRETTIVE COMUNITARIE	RU СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА	SE ÄR TILLVERKAD I ÖVERENSSTÄMMEISE MED GÄLLANDE EU-DIREKTIV
EN IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES	HU MEGFELEL A VONATKOZÓ EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK	NL CONFORM IS MET COMMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN INZAKE
DE IS DEN FOLGENDEN EU-RICHTLINIEN ENTSPRICHT	PL JEST ZGODNA Z ODPOWIEDNIMI DYREKTYWAMI WSPÓLNOTOWYMI	CZ JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍ SMĚRNICI
FR EST CONFORME AUX DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES RELATIVES AUX	DK ER UDARBEJDET I ÖVERENSSTÄMMEISE MED DE GÄLLANDE EU-DIREKTIVER	FI ON SEURAAVIEN YHTEISÖN DIREKTIIVIEN MUKAINEN
ES ES CONFORME A LAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS SOBRE		PT ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DIRETIVASOMUNITÁRIAS

2006/42/CE & 2014/30/UE

IT E NORME	RU И НОРМЫ	SE OCH STANDARDER
EN AND STANDARDS	HU ÉS NORMÁK	NL EN NORMEN
DE UND NORMEN	PL I NORMY	CZ A NORMY
FR ET NORMES	DK OG STANDARDER	FI JA MÄÄRÄYKSET
ES Y NORMAS		PT E NORMAS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

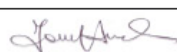
IT DICHIARAZIONE ORIGINALE IN LINGUA ITALIANA.	RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ДЕКЛАРАЦИИ НА ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ	SE ÖVERSÄTTNING ORIGINALDEKLARATION PÅ ITALIENSKA.
EN TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN.	HU FORDÍTÁS AZ EREDETI NYILATKOZAT OLASZ NYELVŰ.	NL VERTALING VAN DE ORIGINELE VERKLARING IN HET ITALIAANS.
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALERKLÄRUNG AUF ITALIENISCH.	PL TRANSLACJA ORYGINALNE OŚWIADCZENIE W JĘZYKU WŁOSKIM.	CZ PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍ PROHLÁŠENÍ V ITALSKÉM JAZYKU.
FR TRADUCTION DES DÉCLARATION ORIGINALE EN LANGUE ITALIENNE.	DK OVERSÆTTELSE ORIGINAL ERKLÆRING PÅ ITALIENSK.	FI KÄÄNNÖS ALKUPERÄINEN ILMOITUS.
ES TRADUCCIÓN DE DECLARACIÓN ORIGINAL EN ITALIANO.		PT TRADUÇÃO DECLARAÇÃO ORIGINAL EM ITALIANO.

IT LUOGO E DATA:	RU МЕСТО И ДАТА:	SE ORT OCH DATUM:
EN PLACE AND DATE:	HU KÉLT:	NL PLAATS EN DATUM:
DE ORT UND DATUM:	PL MIEJSCE I DATA:	CZ MÍSTO A DATUM:
FR LIEU ET DATE:	DK DATO OG STED:	FI PAIKKA JA PÄIVÄYS:
ES LUGAR Y FECHA:		PT LOCAL E DATA:

Poggio Torriana

IT IL LEGALE RAPPRESENTANTE (ANGELO FORNI)	RU ЮРИДИЧЕСКИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (АНГЕЛО FORNI)	SE JURIDISKT OMBUD (ANGELO FORNI)
EN LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)	HU A TÖRVÉNYES KÉPVISELŐ (ANGELOFORNI)	NL DE WETTELLIKE VERTEGENWOORDIGER(ANGELO FORNI)
DE GESETZLICHER VERTRETER (ANGELO FORNI)	PL PRZEDSTAWICIEL USTAWOWY (ANGELOFORNI)	CZ PŘÁVNÍ ZÁSTUPCE (ANGELO FORNI)
FR LE REPRESENTANT LÉAL (ANGELO FORNI)	DK DEN ADMINISTRERENDE DIREKTØR (ANGELO FORNI)	FI LAAILINEN EDUSTAJA (ANGELO FORNI)
ES EL REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)		PT O REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)

PKG srl ' a socio unico '





UK Declaration of Conformity

II 1.A -2008 No. 1597

THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE
THE TECHNICAL FILE:

PKG srl ' a socio unico ', via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY' THAT THE MACHINE
IDENTIFIED AS FOLLOW

TYPE: WRAPPING MACHINE

MODEL

SERIAL NUMBER

IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING LEGISLATIONS

The supply of Machinery (Safety) Regulation 2008 & Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

AND DESIGNATED STANDARDS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN

PLACE

DATE:

Poggio Torriana

LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)



1 INFORMAȚII PRELIMINARE

1.1 CITIREA ȘI UTILIZAREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI

1.1.1 IMPORTANȚA MANUALULUI

Manualul de instrucțiuni este parte integrantă a mașinii și trebuie păstrat pe întreaga durată de viață a acesteia și transmis unui eventual alt utilizator sau proprietar ulterior.

Toate instrucțiunile cuprinse în manual se adresează atât operatorului cât și tehnicianului calificat cu instalarea, punerea în funcțiune, utilizarea și întreținerea mașinii în mod corect și sigur.

În caz de neclarități sau probleme contactați serviciul de asistență.

1.1.2 PĂSTRAREA MANUALULUI

Manevrați manualul cu grijă și cu mâinile curate, pentru a evita deteriorarea conținutului.

Nu înlăturați, nu rupeți și nu rescrieți pentru niciun motiv manualul.

Păstrați manualul în zone protejate de umiditate și căldură.

Păstrați acest manual împreună cu toate documentele anexate într-un loc ușor accesibil și cunoscut tuturor Operatorilor.

Toate operațiunile de Utilizare și Întreținere a componentelor comerciale ale mașinii care nu sunt prezentate în acest Manual sunt cuprinse în documentele aferente anexate.

1.1.3 CONSULTAREA MANUALULUI

Acest manual de instrucțiuni este compus din:

- COPERTĂ CU NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL MAȘINII
- INSTALAREA ȘI MONTAREA PRODUSULUI
- AVERTISMENTE ȘI INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA ȘI FUNCȚIONAREA PRODUSULUI
- ANEXE

1.1.4 COPYRIGHT

Prezentul manual cuprinde informații industriale confidențiale de proprietatea PRODUCĂTORULUI.

Toate drepturile sunt rezervate și pot fi protejate de Copyright, sau de alte legi și tratate privind proprietatea.

Este interzisă reproducerea, completă sau parțială, a textelor și ilustrațiilor din acest manual de instrucțiuni fără autorizația scrisă a PRODUCĂTORULUI.

1.1.5 INFORMAȚII PRIVIND IMAGINILE ȘI CONȚINUTURILE

Imaginile din acest manual au scop exemplificativ pentru a prezenta subiectul în mod cât mai clar posibil.

Această documentație poate fi modificată fără preaviz din partea Producătorului, iar informațiile privind siguranța utilizării sunt garantate în orice caz.

1.1.6 ACTUALIZAREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI

Fără a aduce modificări caracteristicilor esențiale ale tipului de mașină descris, Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări, în orice moment, detaliilor și accesoriilor considerate a fi necesare pentru îmbunătățirea produsului sau din motive tehnice sau comerciale.

1.1.7 SIMBOLURI - SEMNIFICAȚIE ȘI UTILIZARE

În acest manual sunt utilizate simboluri necesare pentru atragerea atenției cititorului și pentru a sublinia aspecte deosebit de importante.

PERICOL



*Indică un pericol cu risc de accident, chiar și mortal.
Nerespectarea avertismentelor indicate cu acest simbol poate duce la apariția unei situații grave, care prezintă pericolul de vătămare a operatorului și/sau a persoanelor expuse.*

AVERTISMENT



*Indică un pericol cu risc de deteriorare a mașinii sau a produsului prelucrat.
Nerespectarea avertismentelor indicate cu acest simbol poate duce la funcționarea defectuoasă sau deteriorarea mașinii.*

INFORMAȚII



Indică note și recomandări pentru utilizarea practică a mașinii în diferitele modalități de funcționare.

1.2 DESTINATARII MANUALULUI



OPERATOR MAȘINIST:

Operator care, după un curs de instruire privind folosirea mașinii, poate efectua cele mai simple reglaje.



TEHNICIAN DE ÎNTREȚINERE MECANIC:

Tehnician calificat în măsură să utilizeze mașina la fel ca și operatorul mașinist, să intervină asupra organelor mecanice pentru a efectua operațiuni de reglare, întreținere, reparație. Nu este autorizat să efectueze intervenții asupra instalațiilor electrice sub tensiune.



TEHNICIAN DE ÎNTREȚINERE ELECTRICIAN:

Tehnician calificat în măsură să utilizeze mașina la fel ca și operatorul mașinist, să intervină asupra reglărilor și a instalațiilor electrice pentru întreținere și reparație.



TEHNICIAN SPECIALIZAT AL PRODUCATORULUI:

Tehnician calificat de producător sau de distribuitorul acestuia în măsură să utilizeze mașina ca și operatorul mașinist, să intervină asupra organelor mecanice și a instalațiilor electrice pentru efectuarea operațiunilor de reglare, întreținere, reparație și pentru operațiuni complexe, când acest lucru este convenit cu utilizatorul.



PERSOANĂ EXPUSĂ:

Orice persoană aflată complet sau parțial într-o zonă periculoasă.

2 SIGURANȚĂ

2.1 AVERTIZĂRI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

Przed rozpoczęciem pracy operator powinien być dokładnie zaznajomiony z położeniem i działaniem wszystkich urządzeń sterowniczych i parametrów maszyny; powinien codziennie sprawdzać wszystkie urządzenia bezpieczeństwa znajdujące się na maszynie.

- Operatorul, înainte de pornirea ciclului de lucru, trebuie să se asigure că nu există PERSOANE EXPUSE în ZONELE PERICULOASE.
- Angajatorul trebuie să dispună și să se asigure de utilizarea echipamentelor individuale de protecție în conformitate cu indicațiile Directivei 89/391/CEE (și modificările ulterioare). Pe durata utilizării și întreținerii mașinii este Obligatorie utilizarea echipamentelor individuale de protecție (EIP) precum încălțăminte și salopetă de protecție, aprobate în scopul prevenirii accidentelor la locul de muncă.
- Zonele de staționare a operatorului trebuie păstrate permanent libere și curate fără eventuale reziduuri de ulei.
- Este interzis să vă apropiați de elementele mobile ale mașinii, precum căruciorul și piesele rotative, când mașina este în funcțiune.
- Este strict interzisă punerea în funcțiune a mașinii, în mod de funcționare automat, cu dispozitivele de protecție fixe și/sau mobile demontate.
- Este strict interzisă dezactivarea dispozitivelor de siguranță ale mașinii.
- Operațiunile de reglare cu dispozitivele de siguranță care nu sunt complet funcționale trebuie efectuate de o singură persoană și pe durata desfășurării lor trebuie interzis accesul la mașină persoanelor neautorizate.
- Încăperea în care este instalată mașina nu trebuie să aibă zone de umbră, lumini orbitoare deranjante sau efecte stroboscopice periculoase din cauza iluminării furnizate.
- Mașina poate funcționa în aer liber la temperaturi ambientale cuprinse între + 5°C și + 40°C.
- Mașina trebuie utilizată exclusiv de personal calificat.

PERICOL

MAȘINA TREBUIE UTILIZATĂ DE CÂTE UN OPERATOR PE RÂND. OPERAREA SIMULTANĂ A MAI MULTOR OPERATORI ESTE STRICT INTERZISĂ.

PERICOL

NU ÎNDEPĂRTAȚI PROTECȚIILE FIXE CU MAȘINA ÎN MIȘCARE; REMONTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIILE FIXE LA SFÂRȘITUL FIECĂREI OPERAȚIUNI DE ÎNTREȚINERE.

După efectuarea unei operațiuni de reglare în condiții de siguranță redusă, protecțiile trebuie reactivate în cel mai scurt timp posibil.

Nu modificați pentru niciun motiv piesele mașinii (precum prinderi, orificii, finisaje etc.) pentru a le adapta la alte dispozitive. Pentru orice necesitate sau modificare consultați întotdeauna Producătorul.

» Vedeți - pg. 9

2.2 SEMNE CU AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Semnele de siguranță descrise în acest manual, sunt prezente pe structura mașinii în punctele oportune și semnalează prezența de situații potențial periculoase cauzate de riscuri reziduale.

Plăcuțele adezive marcate prin benzi galbene și negre, semnalează o zonă în care există riscuri pentru personalul responsabil; în apropierea acestor semne trebuie să acordați o atenție maximă.

Plăcuțele adezive aplicate pe mașină trebuie păstrate curate și lizibile.



- Pericol de strivire a mâinilor și picioarelor.



- Este interzisă înlăturarea elementelor fixe de protecție.



- Este interzis să vă urcați pe mașină.



- Este obligatoriu să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza mașina.



- Pericol pentru degete din cauza organelor mobile.

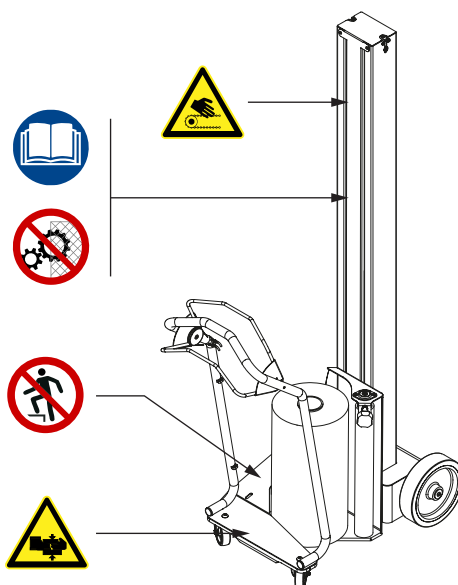


Fig. 1

2.3 AVERTIZĂRI PRIVIND RISCURILE REZIDUALE

Mașina a fost proiectată și fabricată pentru a permite operatorului utilizarea în condiții de siguranță, eliminând sau reducând la nivelul minim posibil riscurile reziduale prezente prin adoptarea de dispozitive de siguranță. În orice caz nu a fost posibilă eliminarea completă a anumitor riscuri, enumerate în continuare, întrucât acestea sunt inerente funcționării mașinii în cauză:

PERICOL



RISC DE STRIVIRE

În timpul manevrării manuale a mașinii în faza de coborâre la sol pentru remedierea defecțiunilor există riscul de lovire și strivire între sol și coloană. Efectuați operațiunea lent.

PERICOL



RISC DE STRIVIRE

În timpul etapelor de manevrare a mașinii, acordați atenție în special mișcării în spate pentru a evita riscul de lovire și strivire.

PERICOL



RISC DE STRIVIRE

Nu staționați sau tranzitați zona de mișcare a căruciorului. În faza de coborâre, există riscul de lovire și strivire între cărucior și sol.

2.4 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

PERICOL



Mașina a fost proiectată și fabricată în așa fel încât să permită o utilizare sigură în toate condițiile prevăzute de către producător, izolând părțile mobile și ELEMENTELE SUB TENSIUNE prin intermediul protecțiilor și a dispozitivelor de siguranță pentru oprirea mașinii.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele aduse persoanelor, animalelor sau bunurilor, ca urmare a modificării dispozitivelor de siguranță.

» Vedeți - pg. 11

Mașina este dotată cu protecții împotriva accidentelor necesare să împiedice daunele aduse operatorului și mașinii.

Pe mașină sunt prezente următoarele apărători:

- Dispozitiv de protecție fix **(1)** care protejează organele de transmisie de alunecarea verticală a căruciorului (lanțuri și pinioane).
- Dispozitiv de protecție fix **(2)** care protejează organele de transmisie care transformă mișcarea rotativă a roților anterioare în transmisia mișcării verticale (pinioane, lanțuri, angrenaje).
- Căruciorul este dotat cu 2 limitatoare care reduc viteza la extremitățile cursei pentru mișcarea verticală relativă.
- Pentru a evita coborârea necontrolată a căruciorului, roata anterioară stânga a fost proiectată cu un suport mai lung astfel ca tracțiunea anterioară să fie mai dezechilibrată pe roata dreaptă. Acest principiu reduce posibilitatea ca roata anterioară dreaptă să piardă aderență și să genereze coborârea necontrolată a căruciorului.

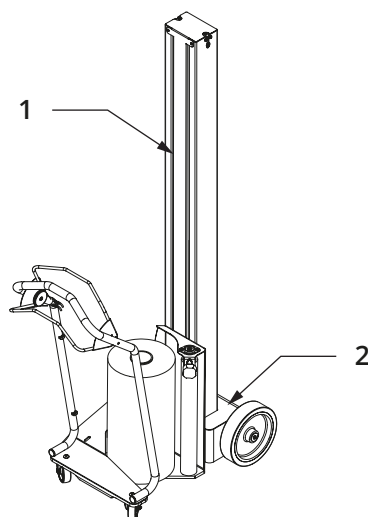


Fig. 2

2.5 ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE (EIP)

Pentru manevrare, instalare, utilizare, întreținere și eliminare, vă prezentăm în continuare echipamentele individuale de protecție necesare.



- Este obligatorie utilizarea mănușilor.



- Este obligatorie utilizarea încălțămintei de protecție.



- Este obligatorie utilizarea îmbrăcămintei de protecție.



- Este obligatorie utilizarea căștii.

2.6 SERVICIUL DE ASISTENȚĂ

Pentru orice cerere, necesitate sau informație, utilizatorul va trebui să comunice Producătorului următoarele date:

- Modelul mașinii
- Numărul de serie
- Anul de fabricație
- Data de achiziție
- Numărul aproximativ de ore de lucru
- Indicații detaliate, privind o anumită prelucrare care trebuie efectuată sau defectul identificat.

SERVICIUL DE ASISTENȚĂ

Vedeți COPERTĂ CU NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL MAȘINII

Garantarea menținerii randamentului maxim al mașinilor noastre este posibilă doar prin utilizarea de piese de schimb originale.

3 DESCRIEREA MAȘINII ȘI INFORMAȚII TEHNICE

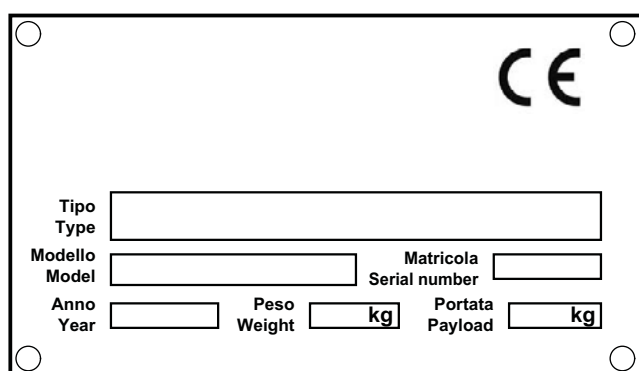
3.1 DATE DE IDENTIFICARE A PRODUCĂTORULUI ȘI A MAȘINII

Vedeți COPERTĂ CU NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL MAȘINII

Plăcuța de identificare, fixată pe cadrul mașinii, prezintă următoarele informații:

- Numele și adresa Producătorului
- Denumirea tipului
- Modelul mașinii
- Numărul de serie
- Anul fabricației
- Greutatea (kg)

» Vedeți - pg. 13



		CE	
Tipo Type			
Modello Model		Matricola Serial number	
Anno Year		Peso Weight	kg
		Portata Payload	kg

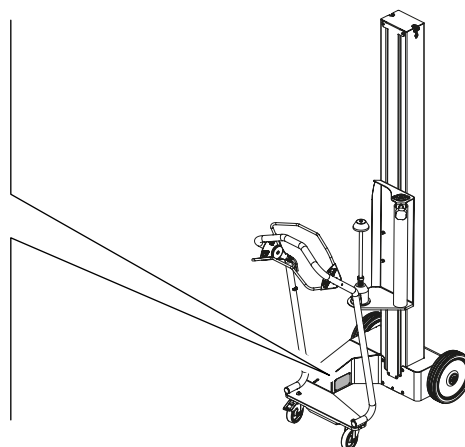


Fig. 3

3.2 DESCRIERE GENERALĂ

Bobinatorul este o mașină manuală proiectată pentru înfășurarea și stabilizarea cu folie extensibilă a produselor paletizabile. Mașina **standard** este alcătuită din următoarele componente:

» Vedea - pg. 14

- 1) **Soclu:** carcasă de captare a cinematicii care permite translația verticală a căruciorului și suportul tuturor grupurilor. Soclul este dotat cu 4 roți din care 2 libere posterioare care se pot roti și în jurul axei proprii, dintre cele 2 anterioare una este liberă și una conectată direct la cinematica de ridicare a căruciorului.
- 2) **Coloană:** element structural de captare a lanțurilor care permit transferul mișcării către cărucior.
- 3) **Cărucior:** cărucior capabil să distribuie folie în timpul înfășurării reglând tensiunea de aplicare a foliei. Tensiunea este reglată cu ajutorul unei role dotate cu frână mecanică reglabilă manual cu ajutorul mânerului de pe cărucior.
- 4) **Manivelă:** permite mișcarea manuală a mașinii în jurul materialului de înfășurat. Manivela are o manetă care permite activarea sau dezactivarea cinematicii de mișcare a căruciorului.

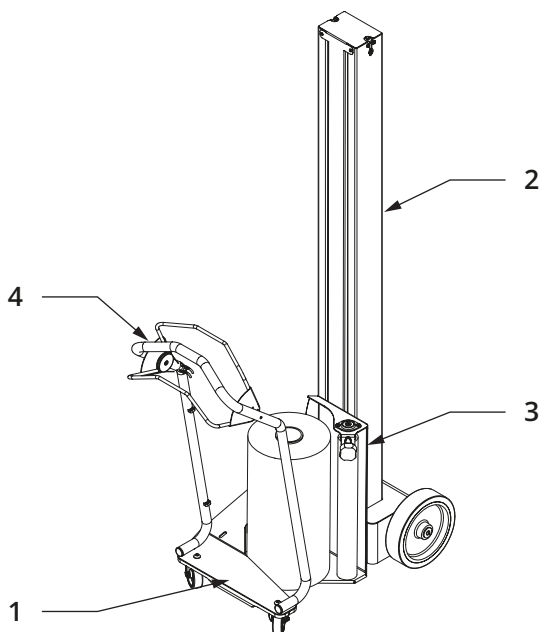


Fig. 4

3.3 CĂRUCIOR PORT-BOBINĂ

Cărucior FM (MB)

» Vedeți - pg. 15

Cu acest cărucior puteți regla tensiunea de aplicare a foliei pe banc.

Căruciorul **FM (MB)** este alcătuit dintr-o rolă cauciucată **(1)** dotată cu frână mecanică.

Acționând asupra butonului rotativ **(2)** se reglează acțiunea frânei și, prin urmare, tensiunea foliei.

La pornire, folia trebuie încărcată pe cărucior după cum urmează:

- Coborâți căruciorul pentru a facilita introducerea bobinei.
- Introduceți bobina pe pinul de centrare **(3)**.
- Introduceți folia între role conform traseului ilustrat în schema **(A)**.
- Schema **(A)** este gravată pe cărucior.
- Înșurubând mânerul **(2)** crește tensiunea foliei, prin deșurubare, se reduce. După găsirea reglării corecte, poziția mânerului **(2)** va fi fixată folosind contrapiulița **(4)**.

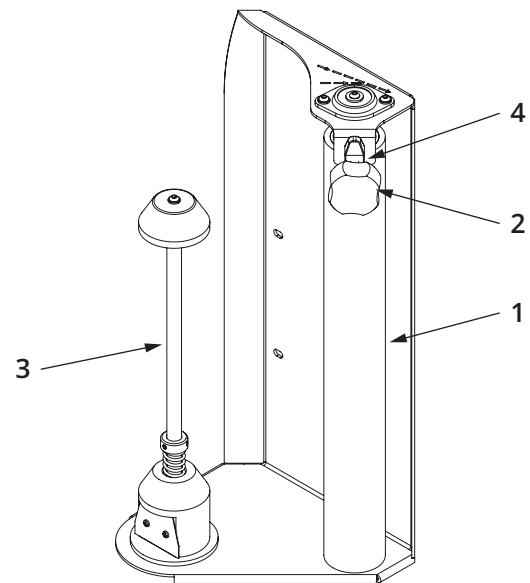
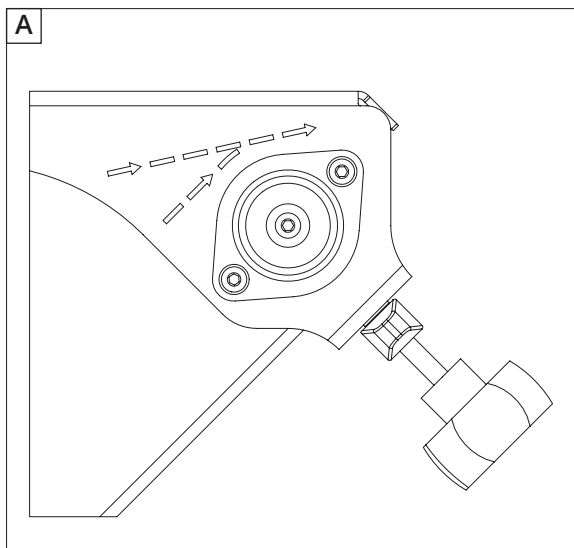


Fig. 5

3.4 UTILIZAREA STABILĂ - UTILIZAREA PREVĂZUTĂ - SCOPUL UTILIZĂRII

Mașina de înfoliat, este proiectată și realizată pentru înfășurarea cu folie extensibilă a diferitelor tipuri de produse așezate pe palet, în scopul fixării ambalajului în mod stabil și protejarea acestuia împotriva umidității și prafului în timpul fazelor de transport și depozitare.

Bobinatorul manual este manevrat manual de operatorul responsabil în jurul produselor paletizate. Menținând maneta de comandă împinsă în față, căruciorul se deplasează progresiv în sus proporțional cu traiectoria mașinii până la cota maximă impusă de limitele fizice ale coloanei. Oprirea căruciorului în poziția de sus are loc automat. La finalul operațiunii de înfășurare, operatorul responsabil trebuie să taie folia extensibilă pentru a închide și finaliza înfășurarea.

Limite de lucru

Mașina trebuie utilizată de un singur operator pe rând.

Locul de utilizare a mașinii trebuie să aibă o pardoseală regulată și uniformă, cu pantă maximă permisă de 1%.

Mașina nu trebuie utilizată în locuri supuse intemperiei și agenților atmosferici.

Folie extensibilă

Utilizați o folie cu caracteristici adecvate pentru tipul de cărucior la dispoziție și tipul de aplicație de ambalare pentru care este destinată utilizarea mașinii; evaluați întotdeauna alegerea foliei în baza fișei de siguranță a acesteia.

Utilizați o folie perforată, dacă este necesară ventilarea produselor ambalate care, în caz contrar, produce condens (produse organice proaspete: fructe, legume, plante etc...).

Utilizați o folie de acoperire, dacă este necesară protejarea împotriva luminii a produselor fotosensibile.

3.5 UTILIZAREA NEPREVĂZUTĂ ȘI NEPERMISĂ - UTILIZAREA IMPROPRIE PREVIZIBILĂ ȘI IMPREVIZIBILĂ

Utilizarea mașinii de înfoliat paleți pentru operațiuni nepermise, utilizarea sa improprie și neefectuarea operațiunilor de întreținere pot conduce la riscuri care pot pune în pericol grav sănătatea și siguranța operatorului și a persoanelor expuse, și pot afecta funcționarea și siguranța mașinii.

Acțiunile descrise mai jos furnizează o listă cu câteva posibilități mai previzibile în mod rezonabil, de "proastă utilizare" a mașinii.

- NU acționați niciodată ciclul de lucru când sunt prezente persoane în imediata apropiere a mașinii.
- NU permiteți niciodată utilizarea mașinii de către personal necalificat sau cu vârsta sub 16 ani.
- NU abandonați niciodată postul de comandă în timpul fazelor de lucru.
- NU încărcați niciodată pe mașină recipiente cu produse toxice, corozive, explozive și inflamabile.
- NU utilizați niciodată mașina în aer liber sau în condiții ambientale neprevăzute.
- Nu utilizați NICIODATĂ mașina pentru operațiuni diferite de utilizarea prevăzută.
- Nu utilizați NICIODATĂ mașina într-o configurație constructivă diferită de cea prevăzută de producător.
- Mașina nu trebuie folosită NICIODATĂ de mai mult de un operator simultan.
- Nu integrați NICIODATĂ sisteme și/sau echipamente care nu au fost incluse de către producător în proiectul de execuție.
- Nu utilizați NICIODATĂ mașina cu apărătorile îndepărtate sau modificate.
- Nu utilizați NICIODATĂ dispozitivele comerciale într-un scop diferit de cel prevăzut de producător.

3.6 DATE TEHNICE ȘI ZGOMOT

- Dimensiuni totale Vedeți - pg. 18
- Greutate netă corp mașină 74 kg
- Folie extensibilă 17/30 μm
- $\varnothing$ interior tub bobină $\varnothing 76 \text{ mm}$
- $\varnothing$ exterior bobină $\varnothing 250 \text{ mm}$
- Înălțime bobină 500 mm
- Greutate bobină max. 8 kg
- Viteză cărucior: proporțională cu viteza de avans a operatorului

Zgomot

În conformitate cu anexa 1 din directiva mașini 2006/42/CE producătorul declară că emisiile de zgomot, în postul operatorului, sunt mai mici de 70 dB(A).

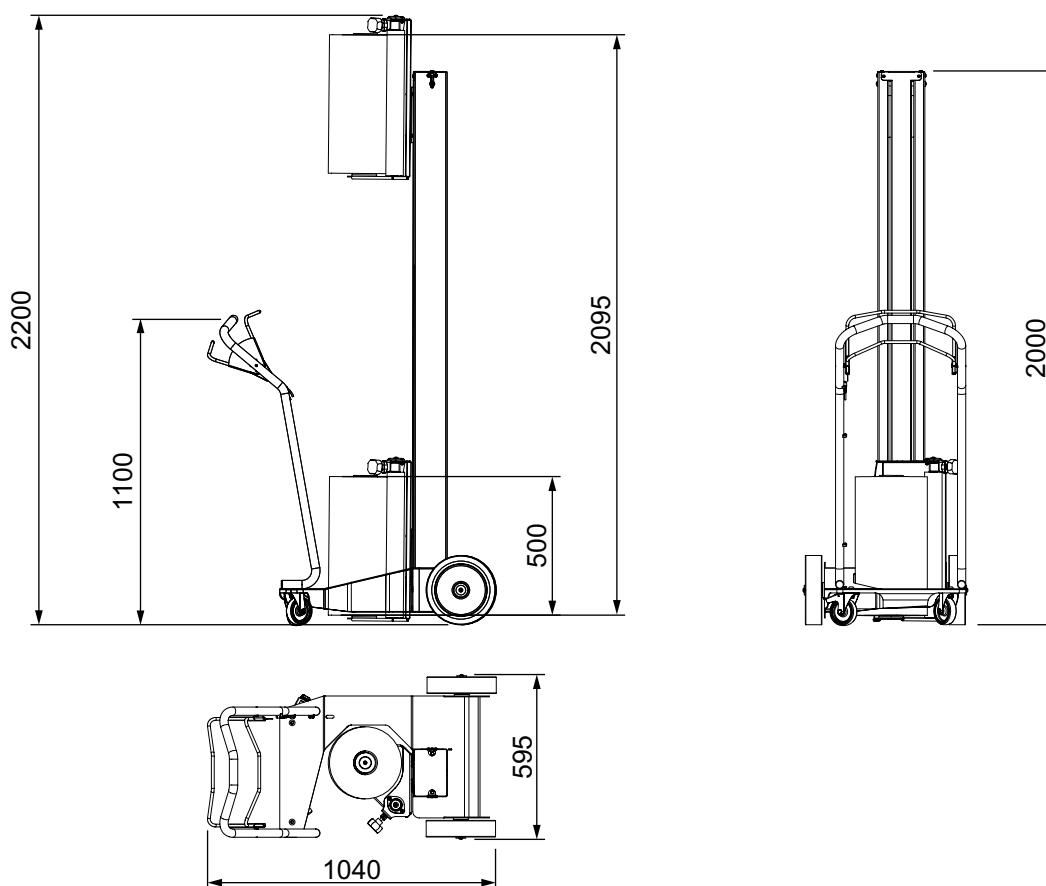


Fig. 6

3.7 POSTURI DE LUCRU ȘI DE COMANDĂ

3.7.1 POSTUL DE LUCRU PRINCIPAL

» Vedeți - pg. 19

Mașina prevede un post operator principal în picioare poziționat în fața manivelei **(A)**. Manivela este instalată pe structura mașinii și este dotată cu mâner și manetă de comandă pentru mișcarea verticală a căruciorului. Dispozitivele instalate pe manivelă sunt ușor accesibile.

Poziția postului operatorului este în afara zonelor periculoase.

3.7.2 INTERFEȚE OM-MAȘINĂ

» Vedeți - pg. 19

Maneta de comandă **(B)** este instalată pe manivela mașinii și este dotată cu identificarea locală a funcțiilor asociate folosind pictogramele gravate pe laturile acesteia. Dispozitivele de comandă adoptate (maneta de cuplaj al mecanismului manual de manevrare a căruciorului) au formă, dimensiuni și constituție fizică suficiente pentru a garanta utilizarea corectă de către operator. Organele de comandă sunt plasate departe de zonele periculoase și la înălțimi față de sol astfel ca operatorul să le poată accesa cu ușurință; acestea au fost alese și instalate pentru a minimiza riscul de manevre accidentale.

Au fost alese să reziste la toate solicitările previzibile în timpul utilizării mașinii.

Dispozitivele de comandă garantează funcționarea doar prin acțiuni voluntare pentru a evita funcționarea nedorită și situațiile periculoase pentru operator.

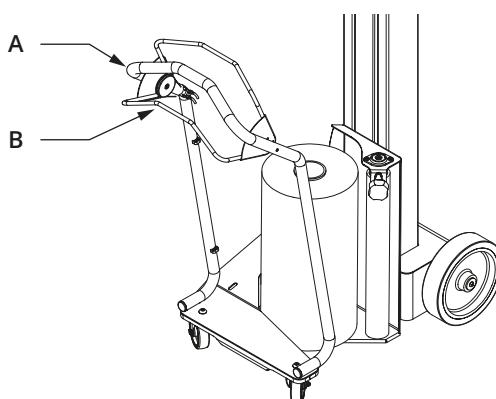


Fig. 7

3.7.3 ZONE DE LUCRU

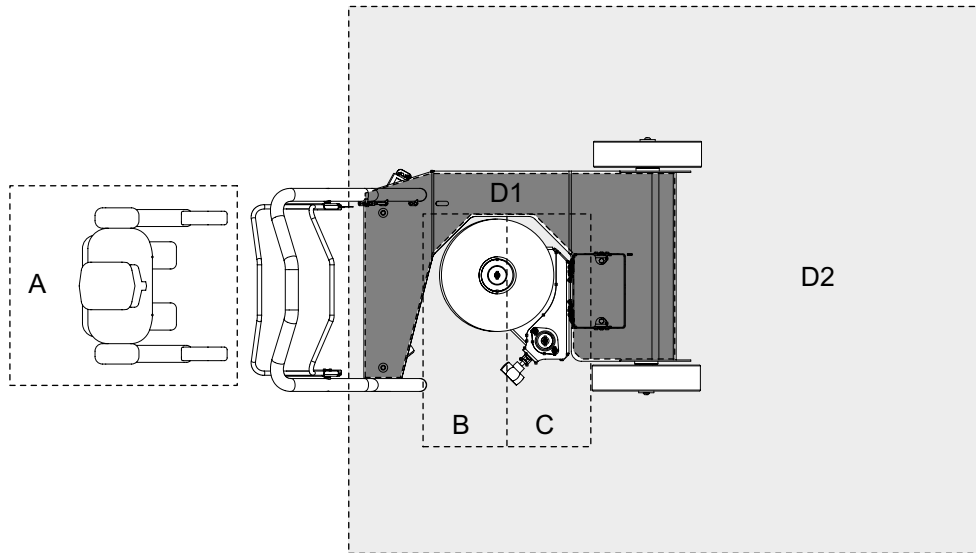


Fig. 8

POSTUL A - Zona de comandă

Trebuie să fie ocupată de operator pentru efectuarea ciclului de lucru. Este postul din care operatorul comandă pornirea, oprirea și modalitățile de lucru ale mașinii. În plus, permite controlul vizual al ciclului de lucru.

POSTUL B - Zona de lucru

În zona de lucru operatorul efectuează următoarele operații:

- prinderea foliei de un colț al paletului pentru începerea ciclului de lucru;
- tăierea foliei pentru încheierea ciclului de lucru.

PERICOL



Prinderea și tăierea foliei trebuie efectuate cu mașina oprită.

POSTUL C - Zona de întreținere

» Vedeți - pg. 20

În zona de întreținere operatorul efectuează următoarele operații:

- schimbarea bobinei de folie;
- reglarea tensiunii foliei, dacă este montată pe cărucior.

AVERTISMENT

Toate operațiunile efectuabile în poziția C trebuie realizate cu căruciorul în poziția de jos și mașina oprită.

PERICOL

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ESTE INTERZISĂ TRAVERSAREA ZONEI INTERNE A MAȘINII D1 ȘI A ZONEI DIN JURUL ACESTEIA D2.

4 TRANSPORT MANIPULARE DEPOZITARE

4.1 AMBALARE ȘI DEZAMBALARE

Mașina este expediată.

La primirea mașinii asigurați-vă ca ambalajul să nu fi suferit daune în timpul transportului sau să nu fi fost manipulat fraudulos și să nu lipsească piese din interiorul acestuia. Poziționați mașina ambalată cât mai aproape posibil de locul prevăzut pentru instalare și dezambalați-o, verificând ca livrarea să corespundă specificațiilor comenzii.

PERICOL



Mijloacele de ridicare și transport trebuie alese în funcție de dimensiunile, de greutatea, de forma mașinii și de componentele sale. Capacitatea mijloacelor de ridicare trebuie să fie superioară (cu o marjă de siguranță) greutății componentelor care trebuie transportate.

N.B.: În cazul în care se observă daune sau componente lipsă, comunicați imediat acest lucru Serviciului de asistență pentru clienți și Transportatorului și prezentați fotografii.

Asigurați-vă că nu rămân în ambalaj piese ale mașinii de mici dimensiuni.

Efectuați o verificare atentă a condițiilor generale.

Pentru eliminarea diferitelor materiale care compun ambalajul, respectați normele în vigoare privind protecția mediului.

AVERTISMENT



În timpul operațiunilor de descărcare și de manipulare este necesară prezența unui operator pentru efectuarea eventualelor semnalări pe durata transportului.

AVERTISMENT



PRODUCĂTORUL nu își asumă responsabilitatea pentru daunele aduse ca urmare a operațiunilor incorecte, de personalul necalificat sau de utilizarea mijloacelor neadecvate.

4.2 TRANSPORT ȘI MANIPULARE MAȘINĂ AMBALATĂ

AVERTISMENT



Pentru ridicarea și transportul mașinii AMBALATE utilizați EXCLUSIV un motostivuitor cu capacitate corespunzătoare. ORICE ALT SISTEM DUCE LA DECĂDEREA GARANȚIEI DE ASIGURARE CA URMARE A EVENTUALELOR DAUNE ADUSE MAȘINII.

INFORMAȚII



GREUTATEA AMBALAJULUI ESTE INDICATĂ ÎN GENERAL PE LADĂ.

PERICOL



ÎNAINTE DE EFECTUAREA ORICĂREI OPERAȚIUNI ASIGURAȚI-VĂ SĂ NU EXISTE PERSOANE EXPUSE ÎN ZONELE PERICULOASE (ÎN ACEST CAZ ZONA DIN JURUL MAȘINII ESTE CONSIDERATĂ COMPLET PERICULOASĂ).

Dimensiuni ambalaj: 800x600x2200 mm

Greutate ambalaj: 90 kg

* Mașină STD

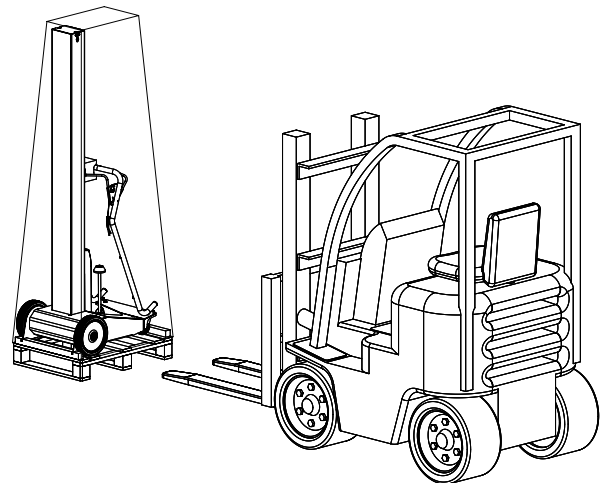


Fig. 9

4.3 DEPOZITAREA MAȘINII AMBALATE ȘI DEZAMBALATE

În caz de perioadă îndelungată de inactivitate a mașinii, clientul va trebui să verifice mediul în care a fost poziționată și va trebui să verifice condițiile de păstrare.

În caz de neutilizare a utilajului și de stocare a acestuia din urmă în mediu conform specificațiilor tehnice, este necesară gresarea componentelor de alunecare. În caz de neclarități, contactați Serviciul de asistență al producătorului.

Producătorul își declină orice răspundere în cazul în care utilizatorul nu specifică sau nu solicită informațiile menționate mai sus.

5 INSTALARE

5.1 CONDIȚII AMBIENTALE ADMISE

Temperatura:

Mașina trebuie să funcționeze în mod normal în medii cu temperaturi cuprinse între + 5°C și + 40°C.

Condiții atmosferice:

Umiditate relativă de cel mult 50% la temperatura de 40°C și la 90% la o temperatură de până la 20°C (fără condens). În cazul în care condițiile de mediu nu sunt adecvate pentru funcționarea mașinii, Producătorul poate furniza, la cerere, soluții pentru rezolvarea problemei.

Iluminatul:

Iluminatul necesar minim și indispensabil: 300-500 lux.

PERICOL



Mașina standard nu este predispusă și studiată pentru a funcționa în medii cu atmosferă explozivă sau cu risc de incendiu.

5.2 POZIȚIONAREA MAȘINII

5.2.1 MAȘINA STANDARD

Mașina, în versiunea standard, este expediată după cum urmează:

- manivelă demontată.

Nu este necesară o pregătire specială a suprafeței de sprijin. Suprafața trebuie să fie netedă și plană în ambele direcții (încălnația maximă admisă 1%), cu o consistență care să suporte greutatea mașinii complet încărcate.

Montați la loc manivela și asamblați părțile demontate.

5.3 ASAMBLAREA MAȘINII

» Vedeți - pg. 26

Procedați în felul următor:

- A) Îndepărtați ambalajul mașinii.
- B) Fixați manivela cu șuruburile din dotare. Deblocați frâna de blocare a roților.
- C) Coborâți mașina de pe palet cu ajutorul roților.

AVERTISMENT



Dacă nu este posibilă reperarea tuturor echipamentelor necesare pentru manevrarea corectă a mașinii, pentru a evita afectarea sănătății operatorului și/sau a persoanelor expuse sau daunele aduse mașinii, operatorul trebuie să contacteze producătorul.

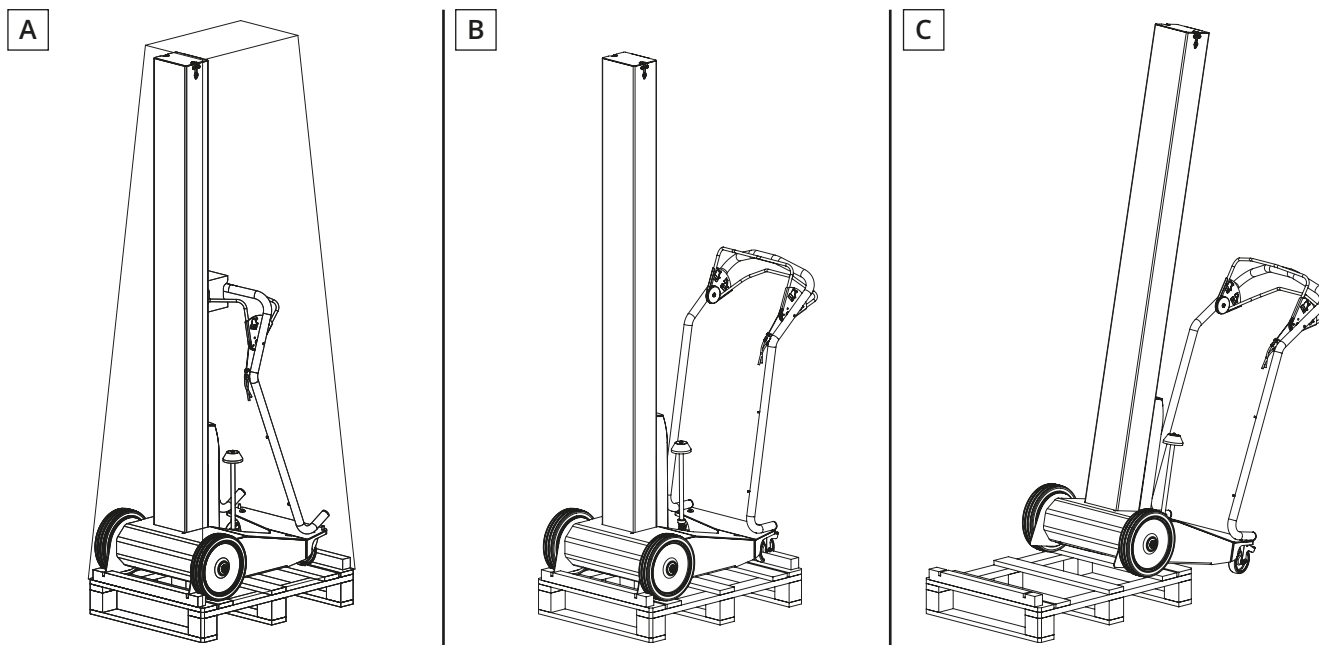


Fig. 10

6 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

6.1 COMENZILE MAȘINII

- 1) **Pârghie manuală** pentru a comanda urcarea/coborârea căruciorului:

Maneta de comandă este instalată pe manivela mașinii și este dotată cu identificarea locală a funcțiilor asociate folosind pictogramele gravate pe laturile acesteia.

- Maneta față: urcare cărucior.
- Maneta spate: coborâre cărucior.

Maneta de comandă garantează funcționarea doar prin acțiuni voluntare pentru a evita funcționarea nedorită și situațiile periculoase pentru operator.

- 2) **Manivelă** (bară manuală) pentru manevrarea manuală (translație) a mașinii.

Funcționarea se realizează doar prin acțiuni voluntare pentru a evita funcționarea nedorită și situațiile periculoase pentru operator.

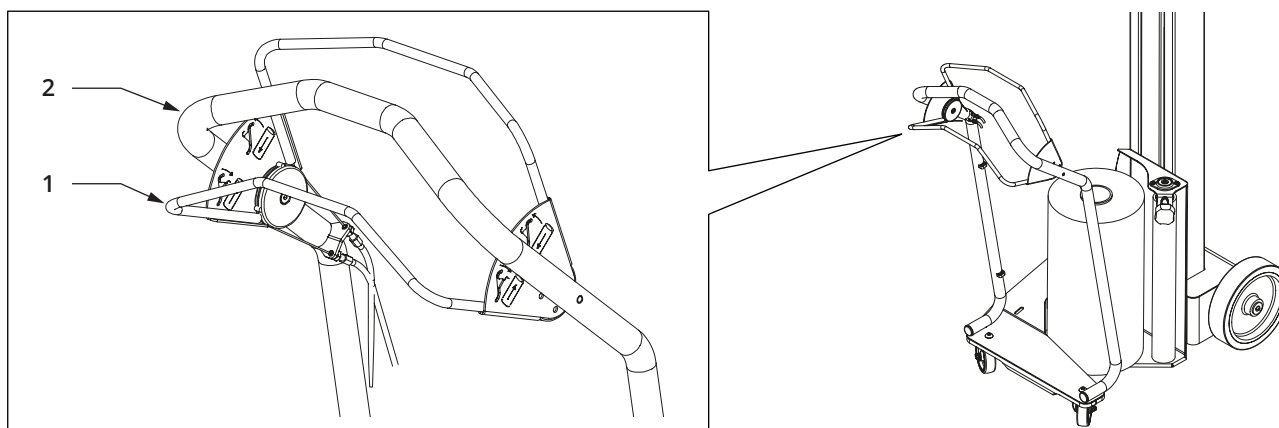


Fig. 11

6.2 FOLOSIRE

6.2.1 ÎNCĂRCAREA BOBINEI DE FOLIE

» Vedeți - pg. 28

- A) Treceți căruciorul **(1)** în poziția de jos pentru a facilita introducerea bobinei.
- B) Opiți mașina folosind frâna de staționare.
- C) Introduceți bobina **(2)** în arborele port-bobină **(3)**.
- D) Desfășurați folia și introduceți- în spatele rolei.

PERICOL



În timpul etapei de încărcare a bobinei, mașina trebuie să fie oprită și cu căruciorul în poziția de jos, pentru a evita pericolele de lovire, strivire și retezare datorate contactului operatorului cu părțile în mișcare ale mașinii (căruciorul).

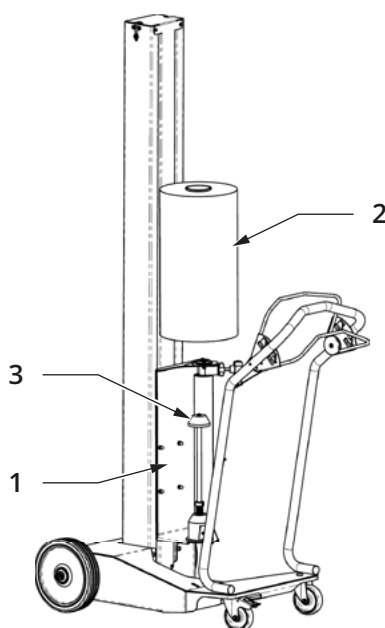


Fig. 12

6.2.2 UTILIZAREA MAȘINII

» Vedeți - pg. 29

- La începutul ciclului apropiați mașina de produsul de înfășurat împingând-o cu ajutorul manivelei **(1)**; în această etapă de apropiere, nu acționați maneta de comandă **(2)**.
- Fixați folia de produsul de înfășurat și împingeți mașina în jurul produsului pentru a începe înfășurarea.
- Pentru a efectua mai multe rotații de consolidare în prima etapă de rotație în jurul paletului, împingeți mașina fără a acționa maneta de comandă **(2)**, căruciorul port-bobină **(3)** nu se mișcă.
- La sfârșitul rotațiilor de consolidare, continuând să împingeți mașina, prin împingerea manetei de comandă **(2)** în față, căruciorul port-bobină **(3)** începe să urce în mod proporțional cu traseul parcurs înfășurând în spirală în urcare produsul.
- Pentru efectuarea rotațiilor de consolidare în poziții intermediare sau pentru a spori suprapresiunea foliei pe produs, eliberați maneta de comandă **(2)**, căruciorul port-bobină **(3)** își oprește cursa; pentru a relua urcarea, împingeți din nou maneta **(2)** în față.
- La sfârșitul înfășurării verticale a produsului sau a rotațiilor de consolidare în partea de sus a produsului, trageți maneta de comandă **(2)** în spate, căruciorul port-bobină **(3)** începe să coboare în mod proporțional cu traseul parcurs înfășurând în spirală în coborâre produsul.
- Și în faza de coborâre este posibilă efectuarea rotațiilor de consolidare sau creșterea suprapresiunii eliberând maneta **(2)**.
- Pentru reluarea coborârii, trageți din nou maneta de comandă **(2)** în spate menținând-o în spate până când căruciorul port-bobină **(3)** atinge poziția de sfârșit de cursă în jos; în acest moment, eliberați maneta **(2)**, apoi opriți împingerea mașinii.

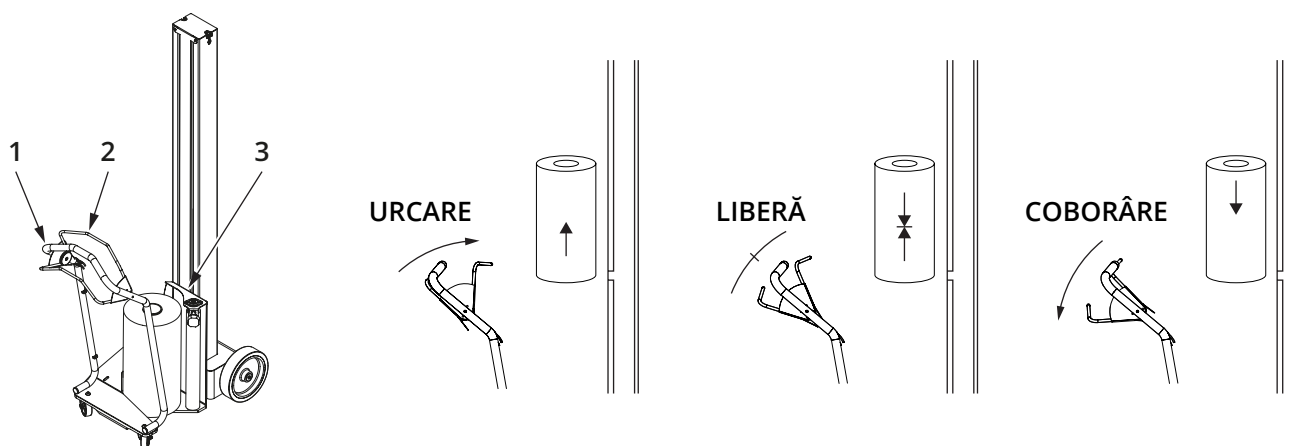


Fig. 13

» Vedeți - pg. 29

Toate operațiunile de comandă a manetei **(2)** sunt efectuate cu mașina în mișcare, fără a opri rotația mașinii în jurul produsului.

Maneta de comandă **(2)** trebuie acționată întotdeauna ferm și complet în ambele direcții; mișcările lente și parțiale ale manetei pot genera defecțiuni și uzură prematură.

Pentru a reduce suprapunerea, trebuie să mențineți maneta **(2)** acționată (împinsă în față în timpul urcării și trasă în spate în timpul coborârii) și să parcurgeți un traseu mai îndepărtat de produs.

În același mod, pentru a spori suprapunerea, trebuie să parcurgeți un traseu mai apropiat de produs.

În cele două puncte extreme ale cursei verticale a căruciorului port-bobină **(3)** (cărucior sus și cărucior jos), intervine o frână care face mai dificilă împingerea mașinii: acesta este semnalul că căruciorul **(3)** a atins acele poziții în care maneta de comandă **(2)** trebuie eliberată.

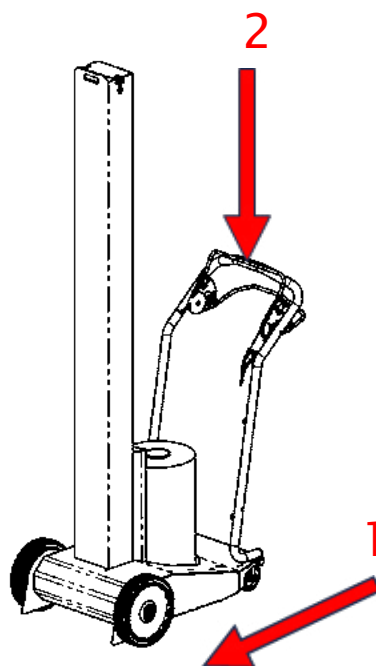
În orice moment în care operatorul abandonează comenzile, căruciorul port-bobină **(3)** își oprește cursa în punctul în care se află.

AVERTISMENT



*Utilizatorul trebuie mai întâi să împingă mașina **(1)** pentru a activa rularea roților, apoi să acționeze mânerul **(2)** pentru a ridica sau a coborî căruciorul port-bobină.*

- *Acționați mânerul **(2)** numai cu mașina în mișcare*
- *Nu acționați mânerul **(2)** cu mașina oprită.*



6.2.3 REGLAJE

» Vedeți - pg. 31

Pentru reglarea tensiunii foliei de înfășurare folosiți butonul negru (3):

- Rotiți în sens orar pentru a spori tensiunea foliei.
- Rotiți în sens antiorar pentru a reduce tensiunea foliei.

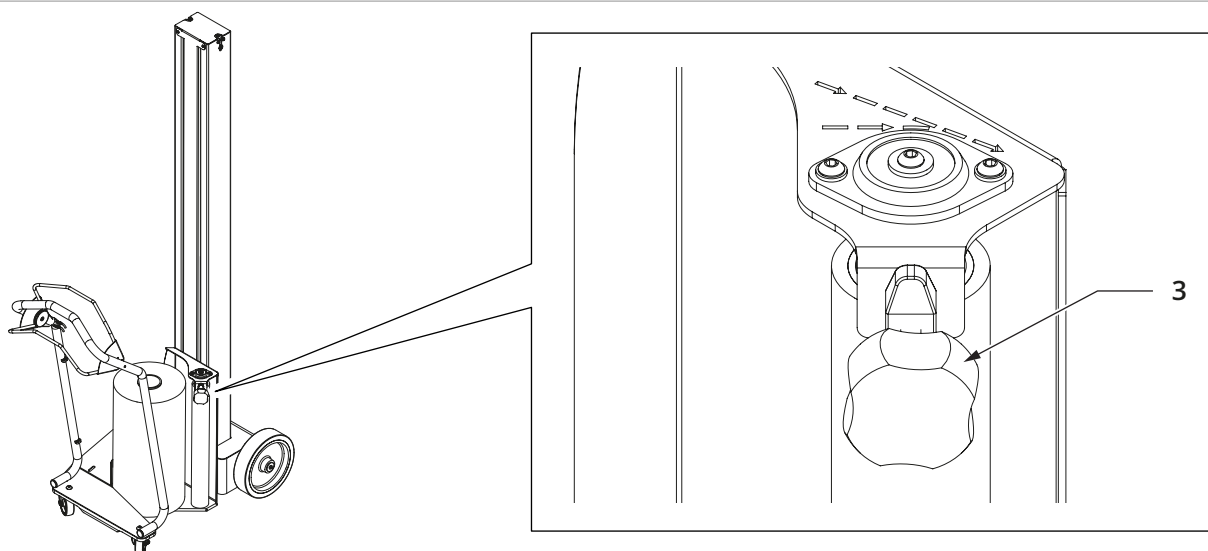


Fig. 14

6.2.4 FRÂNA DE STAȚIONARE:

» Vedeți - pg. 31

Când mașina nu este folosită, staționați-o folosind frâna.

- Cu roata nefrânată, pentru cuplarea frânei, apăsați cu piciorul pe manetă (4).
- Cu roata frânată, pentru decuplarea frânei, apăsați cu piciorul pe manetă (5).

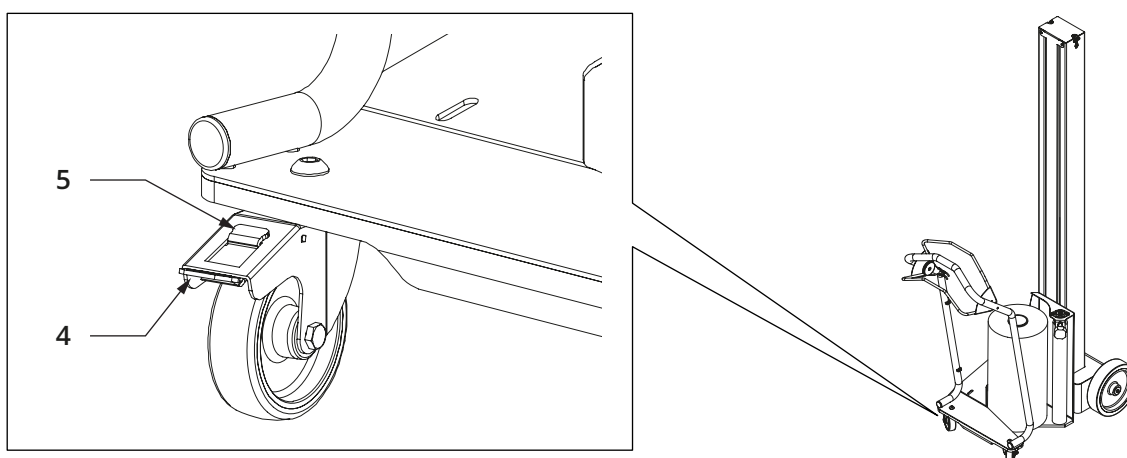


Fig. 15

7 ÎNTREȚINERE

7.1 AVERTISMENTE GENERALE

PERICOL



Personalul care efectuează intervenții de întreținere trebuie să aplice indicațiile din prezentul document și respectând normele de prevenție a accidentelor prevăzute de directivele internaționale și de legislația țării de destinația a mașinii. În plus, trebuie să folosească EIP adecvate pentru toate operațiunile de întreținere.

AVERTISMENT



Operațiunile de întreținere care necesită intervenția la organele mecanice și/sau componentele electrice trebuie efectuate de tehnicieni calificați. Operatorul poate efectua doar operațiuni de curățare și controale vizuale la instrumentele mașinii.

INFORMAȚII



Toate informațiile privind întreținerea vizează exclusiv întreținerea ordinară cu intervenții destinate funcționării cotidiene corecte a mașinii. Intervențiile de întreținere extraordinară trebuie efectuate de tehnicienii specializați ai producătorului.

- Operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu iluminat suficient; în cazul întreținerii localizate în zone iluminate insuficient trebuie să folosiți instrumente de iluminat mobile evitând conurile de umbră care împiedică sau reduc vizibilitatea punctului în care în care se va opera sau a zonelor înconjurătoare.
- Se recomandă să utilizați pentru reparații doar materiale originale pentru a garanta siguranța mașinii. Echipamentele avute la dispoziție trebuie să fie adecvate utilizării, evitați utilizarea inadecvată a uneltelor sau echipamentelor.

7.1.1 MĂSURI SPECIALE DE PRECAUȚIE

Nu efectuați lucrările de Întreținere sau Reparație, aplicați următoarele recomandări:

- Înainte de a începe lucrările, aplicați o etichetă "INSTALAȚIE ÎN ÎNTREȚINERE" într-o poziție bine vizibilă;
- Nu utilizați solvenți și materiale inflamabile;
- Aveți grijă să nu dispersați în mediu lichide de răcire;
- Pentru a accesa componentele mai înalte ale Mașinii, utilizați mijloace adecvate pentru operațiunile care trebuie desfășurate;
- Nu urcați pe organele Mașinii sau pe cartere, întrucât acestea nu au fost proiectate pentru a susține persoanele;
- La sfârșitul lucrărilor, restabiliți și fixați corect toate protecțiile și elementele de protecție îndepărtate sau deschise.

7.1.2 CURĂȚAREA

Efectuați periodic curățarea dispozitivelor de protecție, în special a materialelor transparente ale carenajelor, cu un material textil umed.

7.2 ÎNTREȚINEREA PROGRAMATĂ

Acest paragraf descrie intervențiile care trebuie efectuate periodic pentru a garanta funcționarea corectă a mașinii.

AVERTISMENT



RESPECTAREA CU STRICTEȚE A INTERVENȚIILOR DE ÎNTREȚINERE PREZENTATE ÎN CONTINUARE ESTE INDISPENSABILĂ PENTRU CA FUNCȚIONAREA MAȘINII SĂ FIE MAI EFICIENTĂ ȘI MAI ÎNDELUNGATĂ.

INFORMAȚII



ÎN CAZUL ÎN CARE ÎNTREȚINEREA MAȘINII ESTE EFECTUATĂ ÎNTR-UN MOD NECONFORM CU INSTRUCȚIUNILE FURNIZATE, PRODUCĂTORUL SE VA CONSIDERA EXONERAT DE ORICE RĂSPUNDERE PRIVIND FUNCȚIONAREA DEFECTUOASĂ A MAȘINII.

7.2.1 ÎNTREȚINERE ZILNICĂ

Curățarea. Eliminați cu atenție orice urmă de murdărie de pe toate suprafețele mașinii. Utilizați un material textil curat și umed.

7.2.2 ÎNTREȚINERE SEMI-ANUALĂ

7.2.2.1 VERIFICAREA TENSIONĂRII LANȚURILOR VERTICALE

» Vedeți - pg. 35

- A) Verificați tensionarea lanțurilor verticale.
- B) Dacă este necesar, tensionați lanțurile folosind tiranții din partea de sus a coloanei (1).

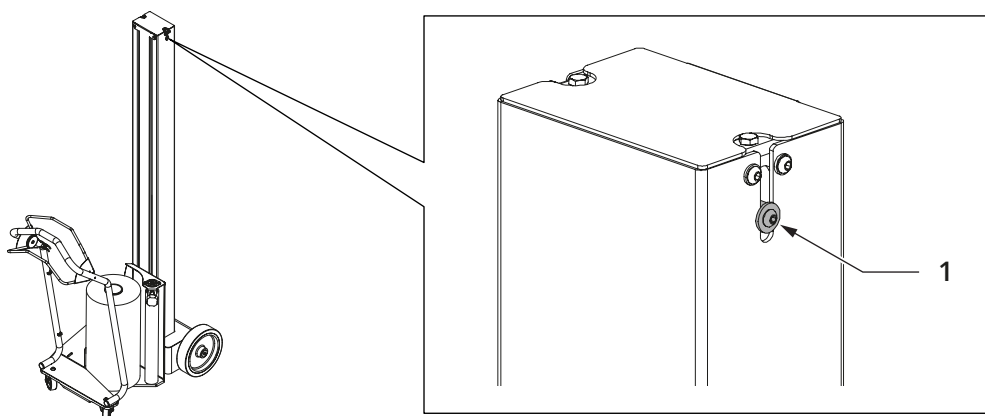


Fig. 16

7.2.2.2 VERIFICAREA TENSIONĂRII ROȚII MOTOARE

» Vedeți - pg. 35

- A) Verificați tensionarea lanțului roții motoare (2).
- B) Dacă este necesară tensionarea lanțului, glisați grupul roții de-a lungul fantelor.

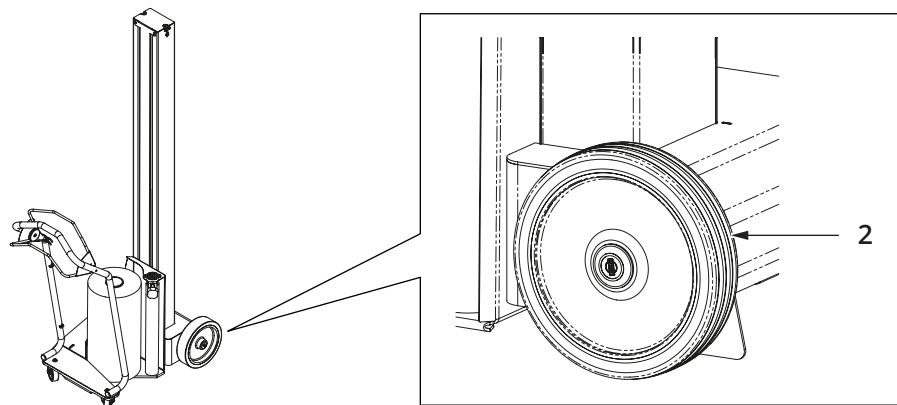


Fig. 17

7.2.3 INTERVENȚIILE ANUALE

7.2.3.1 GRESAREA PEREȚILOR COLOANEI

» Vedeți - pg. 36

Procedați în felul următor:

- A) Îndepărtați șuruburile de fixare **(1)**.
- B) Îndepărtați carterul **(2)**.
- C) Gresați pereții coloanei **(3)** unde alunecă roțile căruciorului.

INFORMAȚII



Pentru gresare, folosiți unsoare cu litiu de tip multifuncțional.

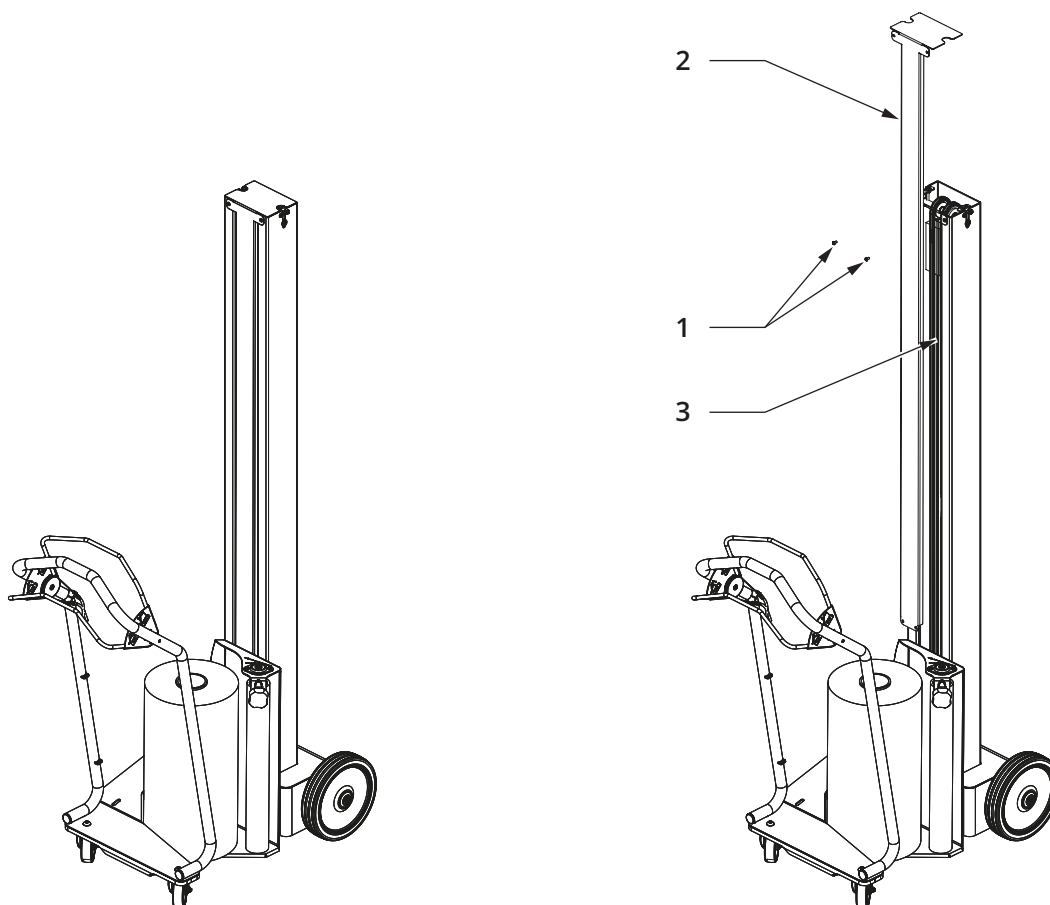


Fig. 18

8 IDENTIFICAREA DEFECȚIUNILOR

8.1 PERSONALUL AUTORIZAT SĂ OPEREZE ÎN FAZA DE IDENTIFICARE A DEFECȚIUNILOR

În faza de identificare a defecțiunilor este autorizat să opereze doar personalul responsabil de întreținerea mașinii.

AVERTISMENT



Operatorul mașinii nu este autorizat să intervină la mașină în faza de identificare a defecțiunilor.

PERICOL



În timpul identificării defecțiunilor, este interzisă apropierea persoanelor neautorizate să folosească mașina.

8.2 TABEL REZUMATIV AL DEFECȚIUNILOR, IDENTIFICAREA DEFECȚIUNILOR ȘI SOLUȚII

MALFUNCȚIE / EȘEC	CAUZĂ PROBABILĂ	INTERVENȚIE
Căruciorul nu urcă sau coboară în mod necontrolat	Greutate excesivă a bobinei privind reglarea limitatorului de cuplu	Operatorul de întreținere mecanică: Strângeți inelele pentru mai multă tracțiune
Pentru defecțiunile neincluse în tabel, contactați serviciul de asistență ale producătorului.		

8.3 INTERVENȚII DE RESETARE

» Vedeți - pg. 38

Dacă căruciorul nu urcă sau coboară în mod necontrolat, pentru reluarea funcționării regulate a mașinii, procedați astfel:

- Cuplați frâna.
- Așezați-vă în zona frontală a mașinii.
- Apăsați cu un picior soclul.
- Prindeți cu mâinile coloana creând un efect de pârgă pe roți până obțineți contactul nervurilor cu solul.

E) Însoțiți lent mașina până sprijiniți coloana la sol.

PERICOL



Fiți atenți în timpul manevrării manuale a mașinii. Efectuați operațiunea lent.

F) Îndepărtați șuruburile (1).

G) Îndepărtați carterul (2).

H) Dacă căruciorul coboară fără control strângeți inelul (3).

I) Dacă căruciorul nu urcă strângeți inelul (4).

Trebuie să folosiți următoarele echipamente:

- o cheie hexagonală de 3 mm;
- o cheie de piulițe pentru inelul de 30.

AVERTISMENT



Dacă inelele sunt strânse excesiv, impactul căruciorului la capăt va fi mai puternic și mai brusc decât ar trebui.

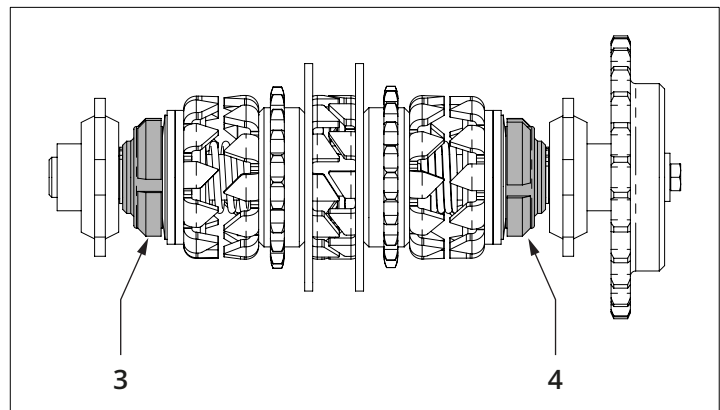
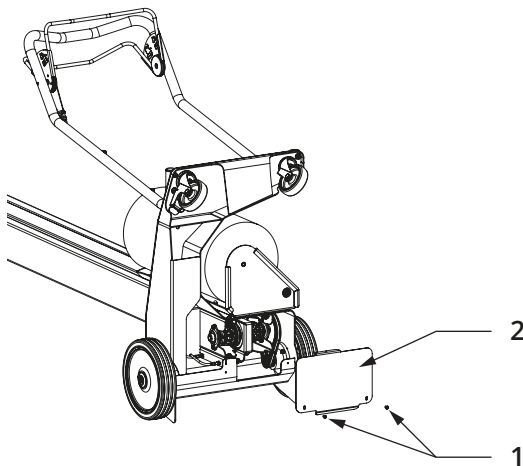


Fig. 19

9 SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE

9.1 DEZMEMBRARE, CASARE ȘI ELIMINARE

PERICOL



DACĂ MAȘINA SAU COMPONENTELE SALE NU MAI POT FI UTILIZATE SAU REPARATE, FIIND DEFECTE, UZATE SAU LA SFÂRȘITUL VIEȚII PREVĂZUTE, PROCEDAȚI CU DEMOLAREA ACESTORA.

- Demolarea mașinii trebuie efectuată utilizând echipamente adecvate, alese în funcție de tipul materialului asupra căruia se intervine.
- Toate componentele trebuie dezmembrate și casate după ce au fost reduse în bucăți mici, în așa fel încât să nu poată fi reutilizate.
- La casarea mașinii, componentele acesteia trebuie eliminate în mod diferențiat, ținând cont de tipul acestora (metale, uleiuri și lubrifianți, masă plastică, cauciuc etc.) apelând la instituții specializate, care activează în acest scop și în orice caz, în conformitate cu prevederile legilor în vigoare privind eliminarea deșeurilor industriale solide.

PERICOL



NU ÎNCERCAȚI SĂ REUTILIZAȚI PIESE SAU COMPONENTE ALE MAȘINII CARE PAR INTACTE DUPĂ CE AU FOST DECLARATE IMPROPRII PENTRU UTILIZARE.



PKG Srl a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 Poggio Torriana (RN) - ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com